

**Zeitschrift:** Clubnachrichten / Schweizer Alpen-Club Sektion Bern  
**Herausgeber:** Schweizer Alpen-Club Sektion Bern  
**Band:** 82 (2004)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Aus dem Clubleben

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Einladung zur Sektionsversammlung

---

Mittwoch, 6. Oktober 2004, 19.30 Uhr,  
Schmiedstube, Zeughausgasse 5, Bern

## I. Geschäftlicher Teil

1. Begrüssung und Mitteilungen
2. Wahl von Stimmzählern
3. Protokoll der Sektionsversammlung vom 9. Juni 2004
4. Mutationen: Kenntnisnahme
5. Verschiedenes

## II. Gemütlicher Teil

### Suonen im Wallis

Bekanntlich ist das Wallis ein – mit Ausnahmen! – recht trockener Kanton. Der normalerweise fallende Regen reicht kaum für die Landwirtschaft. Also musste die Bevölkerung sich etwas einfallen lassen! Maurus Schmid aus Ausserberg, unter anderem auch Bergführer, erklärt uns in seinem Vortrag alles Wissenswerte über die Entstehung und Geschichte der für diesen Kanton so charakteristischen Wasserleitungen!

# Aus dem Clubleben

---

## † Jean Pellaton (1919–2004)



Am 22.7.2004 verstarb Jean Pellaton in seinem 85. Lebensjahr. Bis kurz vor seinem Tod konnte er in seinem eigenen Haushalt in Wabern den Lebensabend verbringen. Vor allem Kameradinnen und

Kameraden aus dem Kreis des SAC gaben Jean Halt bis zuletzt, als die gesundheitlichen Probleme immer grösser wurden.

Jean Pellaton hinterlässt im SAC nachhaltige Spuren. Als Tourenleiter, als Langlaufmotivator und als Mitglied der Veteranengruppe wird er vielen SAClern in bester Erinnerung bleiben.

Ein besonderes Zeichen setzte Jean Pellaton mit seinem Engagement im Kübeli. Dank seinem ideellen und grossen finanziellen Engagement konnte das Kübeli in ein Berggasthaus ausgebaut und unter der Obhut der Kübelialp AG betrieben werden. Damit half Jean, das Kübeli nicht nur als Ort für eine breite Besucherschar zu erhalten, sondern auch die Nähe zur SAC-Sektion Bern sicherzustellen.

Lieber Jean, wir sind dir dankbar für die treue Kameradschaft und für deine grosse Hilfsbereitschaft, und wir werden dich gerne in guter Erinnerung behalten.

Franz Weibel



## SCHMIEDSTUBE

Zunftrestaurant & Tagungsort

Der neue Schmiedensaal bietet Platz für Anlässe jeder Art, von 10 bis 180 Personen;  
direkt beim Stadttheater, hinter dem Kornhaus: Schmiedenplatz 5, 3011 Bern

Telefon: 031 311 34 61 / Fax: 031 311 52 44

E-Mail: [info@schmiedstube.com](mailto:info@schmiedstube.com)